

Bruxelles, 4. lipnja 2025.  
(OR. en)

9430/25  
ADD 2

---

**Međuinstitucijski predmet:**  
**2013/0072 (COD)**

---

**AVIATION 63**  
**CONSOM 92**  
**CODEC 690**

**NAPOMENA**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:      | Glavno tajništvo Vijeća                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Za:      | Vijeće                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Predmet: | Prijedlog uredbe o izmjeni Uredbe (EZ) br. 261/2004 o utvrđivanju općih pravila o odšteti i pomoći putnicima u slučaju uskraćenog ukrcaja i otkazivanja ili dužeg kašnjenja letova i Uredbe (EZ) br. 2027/97 o odgovornosti zračnih prijevoznika u pogledu zračnog prijevoza putnika i njihove prtljage<br>– politički dogovor |

---

Za delegacije se u Prilogu nalazi kompromisni tekst koji je predsjedništvo predložilo za Prilog I.

**Prilog I.**

**„Prilog: neiscrpan popis okolnosti koje se smatraju izvanrednim okolnostima i okolnosti koje se ne smatraju izvanrednim okolnostima za potrebe ove Uredbe**

1. Sljedeće okolnosti smatraju se izvanrednima:
  - (a) okolnosti koje nisu povezane s radom zrakoplova, kao što su:
    - i. prirodne i/ili ekološke katastrofe koje nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
    - ii. meteorološki uvjeti i oštećenja zrakoplova povezana s meteorološkim događajima koji nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta (kao što su: udari munje, tuča, grmljavinske oluje, jake turbulencije, jak vjetar);
    - iii. rat ili pobuna koji nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
    - iv. prekogranične prijetnje zdravlju obuhvaćene područjem primjene članka 2. stavka 1. ili članka 2. stavka 4. Uredbe (EU) br. 2022/2371 koje nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta; i
    - v. sudari zrakoplova s pticom ili drugim stranim predmetom koji nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
  - (b) incidenti povezani s putnicima, među ostalim:
    - i. neprihvatljivi incidenti putnika u smislu Montrealskog protokola iz 2014. koji nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta ili uzrokuju kašnjenje u polasku leta;
    - ii. zdravstveni rizici ili hitni medicinski slučajevi (poput teške bolesti) koji su otkriveni neposredno prije polaska leta ili koji zahtijevaju prekid ili skretanje leta;

(c) ponašanje treće strane, primjerice:

- i. sigurnosni rizici i šteta prouzročena činom sabotaže ili terorizma ili nezakonitim djelima koji nisu u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
- ii. skriveni proizvodni ili konstrukcijski nedostatak koji je otkrio proizvođač ili nadležno tijelo i koji nije u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
- iii. ograničenja u pogledu upravljanja zračnim prometom ili kapaciteta zračne luke ili zatvaranje zračnog prostora;
- iv. djelomično ili potpuno neplanirano zatvaranje zračne luke, uključujući opći kvar sustava zračne luke, prekid opskrbe električnom energijom i prekid elektroničkih komunikacija, ili aktivacija plana za izvanredne situacije od strane upravljačkog tijela zračne luke;
- v. štrajkovi kod pružatelja ključnih usluga kao što su upravljačko tijelo zračne luke, pružatelji usluga u zračnoj plovidbi i pružatelji zemaljskih usluga ili kod stvarnog zračnog prijevoznika ako su štrajkovi povezani sa zahtjevima izvan nadležnosti stvarnog prijevoznika;
- vi. neočekivana odsutnost člana posade koji je nužan za izvođenje leta, zbog bolesti ili smrti, kada se dogodi izvan domaće baze stvarnog zračnog prijevoznika ili zbog pandemije;
- vii. šteta na zrakoplovu koju su na tlu prouzročile treće strane, za koje zračni prijevoznik nije odgovoran, i koja nije u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
- viii. oštećenje gume zrakoplova uzrokovano stranim predmetom koje nije u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
- ix. onečišćena uzletno-sletna staza zračne luke koja nije u skladu sa sigurnim izvođenjem leta;
- x. neočekivani sigurnosni nedostaci na opremi zrakoplova koji nisu unutar prihvatljivih razina za izvođenje leta kako je definirano u glavnoj listi minimalne opreme ili u minimalnim uvjetima za opremu za izvođenje leta

utvrđenima u toj listi i koji se nisu mogli otkloniti tijekom preventivnog održavanja (kako je predviđeno stavkom 2. točkom i.); i

xi. nakon polaska, zdravstveni rizici ili hitni medicinski slučajevi (poput teške bolesti) člana posade koji zahtijevaju prekid ili skretanje leta.

2. Sljedeće okolnosti ne smatraju se izvanrednima:

i. tehnički problemi koji su se mogli otkloniti tijekom preventivnog održavanja u skladu s pravilima i postupcima EU-a za upravljanje kontinuiranom plovidbenošću zrakoplova;

ii. operativne odluke, kašnjenja u postupcima koji se odnose na posadu, prijavu za let ili ukrcaj; i

iii. nedostupnost letačke posade ili kabinske posade (osim ako je to uzrokovano štrajkovima obuhvaćenima stavkom 1. točkom (c) podtočkom v. ili neočekivanom odsutnošću zbog bolesti ili smrti obuhvaćenom stavkom 1. točkom (c) podtočkom vi.).”

---